

TISKOVNO SPOROČILO Z DNE  
21/1/2013

COMUNICATO STAMPA DI DATA  
21/1/2013

## Projekt KRAS-CARSO v zadnji tretjini izvajanja

Strateški projekt KRAS-CARSO, ki je sofinanciran in Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013, se je s prestopom v novo leto prevesil v zadnjo tretjino svojega izvajanja. Skozi leto izrabljamo priložnost, da sproti predstavljamo potek posameznih aktivnosti, na tem koraku pa želimo na splošno spregovoriti o poti, ki smo jo partnerji projekta\* minulo leto, v tesnem medsebojnem sodelovanju, skupaj prehodili.

Leto 2012 je predstavljalo ključni vozle strateške niti projekta, saj so sočasno aktivno potekale številne aktivnosti različnih delovnih sklopov projekta. Večkrat smo namreč omenili, da je projekt KRAS-CARSO vsebinsko zelo pester, na osnovi česar se izkazuje še toliko večja potreba po nadvse usklajenem in celovitem izvajanju ter spremljanju posameznih korakov. Le-ti se izvajajo iz naslova »koordinacija in upravljanje projekta«, v okviru česar smo že ob zagonu projekta imenovali različne delovne skupine, ki jih sestavljajo predstavniki vseh partnerjev projekta z vodilnim partnerjem - Občino Sežana na čelu.

Pod budnim očesom tesno vzpostavljenega partnerstva so v minulem letu tako potekale različne aktivnosti, zlasti aktivnosti skupne narave na temo upravljanja naravnih virov ter skupnega prostorskega načrtovanja. V ta namen so bili na osnovi postopka javnega naročanja izbrani zunanji izvajalci, ki so v sodelovanju s člani projekta KRAS-CARSO ter predstavniki ključnih strokovnih institucij, imenovanimi v Skupino narava in Skupino lokalni razvoj, izdelali **Študijo o Krasu** ter

## Progetto CARSO-KRAS nell'ultimo terzo dell'attuazione

Progetto strategico CARSO-KRAS, finanziato nell'ambito del Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013 si è trovato, con l'attraversamento nel nuovo anno, nell'ultimo terzo dell'attuazione. Durante l'anno cogliamo l'occasione per presentare regolarmente il procedimento delle singole attività, a questo punto invece desideriamo generalmente presentare il percorso svolto nella stretta collaborazione di tutti i partner del progetto\* durante l'anno scorso.

L'anno 2012 ha presentato il nodo principale del filo strategico del progetto, poiché si sono svolte contemporaneamente diverse attività dei vari workshop. Più volte abbiamo infatti accennato che il progetto CARSO-KRAS è molto svariato nel suo contenuto, in base al che si sta mostrando ancor' più la necessità di un'attuazione coordinata e integrata e della gestione dei singoli passi. Questi ultimi si stanno eseguendo nell'ambito del titolo "coordinamento e gestione del progetto" in merito al che abbiamo già nell'avviamento del progetto stabilito diversi gruppi di lavoro costituiti dai rappresentanti di tutti i partner progettuali con Lead partner - Comune di Sežana in fronte.

Sotto gli auspici del partenariato strettamente collegato si sono durante l'anno scorso così svolte diverse attività, soprattutto di natura congiunta sul tema gestione risorse naturali e pianificazione territoriale congiunta. In merito a questo sono stati, in base al processo del bando di gara, scelti gli esperti esterni cui hanno, in collaborazione con i membri del progetto CARSO-KRAS e



cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
**Italia-Slovenia**  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
**Slovenija-Italija**

Projekt sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev.

Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI  
RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO



Ministero dell'Economia  
e delle Finanze

Investiamo nel  
vostro futuro!  
Naložba v vašo  
prihodnost!  
[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di  
sviluppo regionale  
Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di  
sviluppo regionale  
Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di  
sviluppo regionale

**Študija o prostorskem načrtovanju** na Krasu z vključujočo analizo obstoječega stanja na čezmejnem teritoriju Krasa.

Študija o Krasu (študija o okoljskih in naravnih značilnostih), je bila že nadgrajena z dokumentom **Smernice za upravljanje naravnih območij na Krasu**, katerega namen je nuditi boljše poznavanje značilnosti teritorija ter potreb po zaščiti, obenem pa lastnikom zemljišč ponuditi možnost, da ravnajo na načine, ki so primerni glede na naravno in zgodovinsko vrednost območja. Dobljeni rezultati so bili s pridom uporabljeni pri pripravi osnutka **Celovitega strateškega načrta za prostorski razvoj Krasa**, ki predstavlja nadgradnjo analize obstoječega prostorsko-razvojnega načrtovanja na Krasu. Le-ta bo dokončno oblikovan do konca aprila letošnjega leta, pripravljene pa bodo tudi skupne smernice za prostorske izvedbene akte v občinah na Krasu. Priprava omenjenih dokumentov se namreč pojavlja kot odgovor na čedalje večjo potrebo po pridobitvi skupnih načinov in instrumentov za čezmejno homogeno prostorsko načrtovanje, saj kraški prostor, zaradi svoje kompleksnosti in edinstvenosti, potrebuje smotno upravljanje na osnovi temeljito izdelane celovite prostorske zasnove funkcionalno zaokroženega območja. Podpora temu se na slovenski strani izkazuje tudi preko nacionalne ravni, saj sta bili v ta namen ustanovljeni skupini, v okviru katerih sodelujejo različna resorna ministrstva. Da smo z vsebino dokumentov seznanili tudi širšo zainteresirano javnost ter z njene strani pridobili ključna mnenja, smo v juniju minulega leta organizirali delavnico z naslovom »Načrtujmo Kras v pravi smeri«.

Vzporedno s pripravo omenjenih dokumentov je aktivno potekala tudi aktivnost za izdelavo **Študije izvedljivosti geoparka na Krasu**, ki bo ponudila odgovore o preučeni možnosti ter načinih morebitne vzpostavitve čezmejnega geoparka na območju Krasa. V okviru omenjene

rappresentanti delle principali istituzioni professionali nominati nel Gruppo natura e Gruppo sviluppo locale, predisposto lo **Studio sul Carso** e lo **Studio sulla pianificazione territoriale del Carso** con l'analisi dello stato esistente sul territorio transfrontaliero del Carso.

Lo studio sul Carso (sulle caratteristiche ambientali e naturali) è stato già aggiornato con il documento **Linee guida per la gestione delle aree naturali sul Carso** cui obiettivo è consentire una maggiore conoscenza delle caratteristiche del territorio e delle esigenze di tutela e inoltre la possibilità per i proprietari di terreni di condurre gli stessi con modi adeguati al valore naturalistico e storico dell'area. I risultati ottenuti sono stati utilizzati con successo nella predisposizione del **Piano strategico integrato per lo sviluppo territoriale del Carso** cui rappresenta l'aggiornamento dell'analisi dello stato esistente della pianificazione territoriale e di sviluppo sul Carso. Quest'ultimo sarà definitivamente predisposto entro la fine di aprile di quest'anno e saranno inoltre predisposte anche le linee guida congiunte per il regolamento edilizio dei comuni carsici.

La predisposizione di tali documenti si mostra come la necessità per ottenere i modi e gli strumenti congiunti per una pianificazione territoriale congiunta sul livello transfrontaliero, siccome l'area carsica per via della propria complessità e unicità esige una gestione razionale in base all'integrato concetto territoriale dell'area funzionalmente conclusa del Carso. Il supporto si sta sulla parte slovena mostrando anche attraverso il livello nazionale visto che sono stati stabiliti i gruppi nell'ambito dei quali collaborano diversi ministeri. Con l'obiettivo di informare il pubblico di largo interesse sul contenuto dei documenti e di ottenere il suo parere abbiamo in giugno dell'anno scorso organizzato il workshop del titolo "Pianifichiamo in Carso nella giusta direzione".

In parallelo con la predisposizione dei



Progetto cofinanziato in base al Programma di Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.

Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI  
RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO



Ministero dell'Economia  
e delle Finanze



cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
**Italia-Slovenia**  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
**Slovenija-Italija**



Investiamo nel  
vostro futuro!  
Naložba v vašo  
prihodnost!  
[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di  
sviluppo regionale  
Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di  
sviluppo regionale

aktivnosti je bil s pomočjo izbranih zunanjih izvajalcev na slovenski in italijanski strani Krasa že izdelan strokovni del študije, ki vključuje ovrednotenje zlasti geološke dediščine čezmejnega teritorija Krasa. Obenem je v drugi polovici leta, z namenom raziskave javnega mnenja, intenzivno potekala tudi izvedba participativnega dela študije, v okviru katerega so bili tako na slovenski kot italijanski strani Krasa izvedeni intervjuji s predstavniki politične ravni ter predstavniki drugih formalnih in neformalnih organizacij na Krasu. Na osnovi analize omenjenih intervjujev bodo v nadaljevanju pripravljeni vprašalniki za lokalno prebivalstvo ter organizirane bodo delavnice za različne deležnike z območja Krasa. V letošnjem letu bo pripravljen tudi ekonomski del študije, ki bo prikazal finančno konstrukcijo morebitnega geoparka na Krasu. Poleg omenjenega je minulo leto predstavljalo zagon tudi za aktivnost namenjeno proučevanju možnosti ustanovitve Evropskega združenja za teritorialno sodelovanje na Krasu z namenom stalne podpore čezmejnemu sodelovanju. Pod vodstvom Pokrajine Gorica, partnerja projekta je bil s pomočjo izbranega zunanjega izvajalca na italijanski strani Krasa ter podizvajalca na slovenski strani Krasa izdelan tudi dokument **Smernice za varčevanje z energijo v javnih upravah na Krasu**, to je operativnega instrumenta, ki bo občinam na Krasu omogočil sprejeti strategije za varčevanje z energijo in za podpiranje izrabe obnovljivih virov energije. V drugi polovici minulega leta je aktivno potekala tudi aktivnost vezana na pripravo **Načrta usklajenega upravljanja sprejemnih centrov na Krasu**. S strani izbranega zunanjega izvajalca je bila izvedena analiza obstoječega stanja na področju turizma, v novembru in decembru pa so bile organizirane tudi delavnice za lokalne deležnike, katerih mnenje bo pomembno prispevalo k dokončnemu oblikovanju omenjenega načrta. Ker projekt KRAS-CARSO predvideva tudi realizacijo različnih strukturnih

documenti menzionati si stava aktivno sodelujoč tudi v okviru študije, ki vključuje ovrednotenje zlasti geološke dediščine čezmejnega teritorija Krasa. Obenem je v drugi polovici leta, z namenom raziskave javnega mnenja, intenzivno potekala tudi izvedba participativnega dela študije, v okviru katerega so bili tako na slovenski kot italijanski strani Krasa izvedeni intervjuji s predstavniki politične ravni ter predstavniki drugih formalnih in neformalnih organizacij na Krasu. Na osnovi analize omenjenih intervjujev bodo v nadaljevanju pripravljeni vprašalniki za lokalno prebivalstvo ter organizirane bodo delavnice za različne deležnike z območja Krasa. V letošnjem letu bo pripravljen tudi ekonomski del študije, ki bo prikazal finančno konstrukcijo morebitnega geoparka na Krasu. Poleg omenjenega je minulo leto predstavljalo zagon tudi za aktivnost namenjeno proučevanju možnosti ustanovitve Evropskega združenja za teritorialno sodelovanje na Krasu z namenom stalne podpore čezmejnemu sodelovanju. Pod vodstvom Pokrajine Gorica, partnerja projekta je bil s pomočjo izbranega zunanjega izvajalca na italijanski strani Krasa ter podizvajalca na slovenski strani Krasa izdelan tudi dokument **Smernice za varčevanje z energijo v javnih upravah na Krasu**, to je operativnega instrumenta, ki bo občinam na Krasu omogočil sprejeti strategije za varčevanje z energijo in za podpiranje izrabe obnovljivih virov energije. V drugi polovici minulega leta je aktivno potekala tudi aktivnost vezana na pripravo **Načrta usklajenega upravljanja sprejemnih centrov na Krasu**. S strani izbranega zunanjega izvajalca je bila izvedena analiza obstoječega stanja na področju turizma, v novembru in decembru pa so bile organizirane tudi delavnice za lokalne deležnike, katerih mnenje bo pomembno prispevalo k dokončnemu oblikovanju omenjenega načrta. Ker projekt KRAS-CARSO predvideva tudi realizacijo različnih strukturnih



Investiamo nel vostro futuro!  
Naložba v vašo prihodnost!  
[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di sviluppo regionale  
Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di sviluppo regionale  
Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di sviluppo regionale

Projekt sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev.  
Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI  
RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO



Ministero dell'Economia  
e delle Finanze



pobud (prestrukturirani ali novoustanovljeni informacijski, didaktični in drugi centri ter dostopne, tematske poti in kolesarske steze), katerih namen je ovrednotenje teritorija za trajnostno koriščenje narave, okoljske in kulturno-zgodovinske dediščine, je v lanskem letu pod roko posameznih partnerjev projekta aktivno potekala tudi njihova izvedba. Zaključeno investicijo so uradno odprli Občina Divača (pot od Regijskega parka Škocjanske jame (Betanja) - Gabrk), Občina Miren-Kostanjevica (dostopna pot in razgledna točka na Cerju) ter Občina Dolina (večnamenski center France Prešeren v Boljuncu). Ostali partnerji projekta morajo svoje infrastrukturne posege še zaključiti ali zgolj še uradno otvoriti, nekateri med njimi pa bodo z le-temi pričeli šele v letošnjem letu. Občina Sežana je z namenom izvedbe Živega muzeja Krasa na območju gopajske gmajne, v sodelovanju z zunanjimi izvajalci, v zadnji tretjini lanskega leta izdelala Programsko zasnovo ter pričela s pripravo potrebne projektne dokumentacije, na osnovi katere bo v letošnjem letu začela z dejansko izvedbo del.

Za uporabo poti na Krasu je bil v okviru projekta s strani Pokrajine Trst izdelan tudi integriran tehnološki sistem, temelječ na GPS tehnologiji, zaradi požarno ogroženih območij na Krasu pa je v zaključni fazi tudi zemljevid o ogroženosti pred gozdnimi požari. Leto je bil v lanskem letu pripravljen za italijanski del Krasa, na osnovi česar je bila z namenom predstavitve rezultatov organizirana tudi konferenca, v letošnjem letu pa bo aktivnost izvedena tudi za slovenski del Krasa. Sočasno z naštetimi aktivnostmi je v začetku minulega leta aktivno potekala tudi izdelava komunikacijskega načrta ter celostne grafične podobe projekta, pri čemer je priprava slednje temeljila na načelu homogene prepoznavnosti teritorija Krasa ter načelu trajnosti, saj želimo, da bi slednja našla svoj prostor in čas tudi po zaključku projekta KRAS-CARSO.

sfruttamento di fonti energetiche rinnovabili.

Nella seconda metà dell'anno scorso si stava attivamente svolgendo anche l'attività per la predisposizione del **Piano gestione coordinato dei centri visita sul Carso**. Da parte dell'esperto esterno scelto è stata fatta l'analisi dello stato esistente sull'area del turismo, a novembre e dicembre sono stati invece organizzati i workshop per gli enti locali cui parere contribuirà in modo importante alla predisposizione finale del piano menzionato.

Perché il progetto CARSO-KRAS prevede anche la realizzazione di diversi interventi infrastrutturali (centri informativi, didattici e altri centri sistemati o realizzati, vie d'accesso, percorsi tematici e ciclistici) cui obiettivo è la valorizzazione del territorio per la fruizione sostenibile della natura, patrimonio ambientale e storico-culturale si è sotto gli auspici dei singoli partner nell'anno scorso attivamente svolta anche la loro realizzazione.

L'investimento realizzato è stato inaugurato ufficialmente da parte del Comune di Divača (strada dal Parco regionale Škocjanske jame (Betanja) - Gabrk), Comune di Miren-Kostanjevica (via d'accesso e punto belvedere di Cerje) e Comune di San Dorligo della Valle (centro polifunzionale France Prešeren a Bagnoli della Rosandra). Altri partner del progetto devono con i propri interventi infrastrutturali invece ancora terminare ovvero solo inaugurarli, alcuni tra loro invece con i propri investimenti in quest'anno appena cominceranno. Nell'ultimo terzo dell'anno scorso il Comune di Sežana ha con l'obiettivo della realizzazione del Nuovo museo vivente del Carso, in collaborazione con gli esperti esterni, predisposto l'Abbozzo del programma e cominciato con la predisposizione della documentazione progettuale necessaria in base alla quale comincerà durante quest'anno con l'attuazione lavori.

Da parte della Provincia di Trieste è stato per l'uso dei sentieri sul Carso predisposto anche l'integrato sistema



Progetto cofinanziato in quadro del Programma di cooperazione transfrontaliera Slovenia-Italia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.

Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI  
RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO



Ministero dell'Economia  
e delle Finanze



2007-2013  
cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
Italia-Slovenia  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
Slovenija-Italija



Investiamo nel  
vostro futuro!  
Naložba v vašo  
prihodnost!  
[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di  
sviluppo regionale  
Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di  
sviluppo regionale

Od tu lahko povzamemo, da se je strateški projekt KRAS-CARSO v letu 2012 znašel na vrhu svojega izvajanja, od koder se je potek posameznih aktivnosti prevesil v zadnjo tretjino proti zastavljenim ciljem, katerih skupni koncept je simbioza med ohranjanjem naravnih danosti, zaščito kulturne dediščine ter omogočanjem kakovostnega bivanja in življenja na Krasu.

\* Poleg Občine Sežana, vodilnega partnerja, v projektu sodelujejo naslednji partnerji: Občina Divača, Občina Komen, Občina Hrpelje-Kozina, Občina Miren-Kostanjevica, ORA Krasa in Brkinov, Zavod za gozdove Slovenije, LAS Kras, Občina Trst, Občina Milje, Občina Repentabor, Občina Zgonik, Občina Dolina, Občina Devin-Nabrežina, Pokrajini Trst in Gorica, Avtonomna Dežela FJK - Glavna direkcija za kmetijske, agroživilske in gozdne vire - Urad deželne gozdne službe.

tecnologico basato sulla tecnologia GPS, per via delle aree rischio incendi boschivi è invece nella fase finale anche la mappa del rischio incendi boschivi. Quest'ultima è stata l'anno scorso predisposta per la parte italiana del Carso in base al che è stata con l'obiettivo della presentazione dei risultati organizzata anche la conferenza stampa, in quest'anno sarà invece svolta l'attività anche per la parte slovena del Carso.

Contemporaneamente alle attività menzionate si svolgeva all'inizio dell'anno scorso anche l'attuazione del piano di comunicazione e immagine grafica coordinata del progetto in cui la preparazione di quest'ultima si basava sul principio di una visibilità omogenea del territorio del Carso e sul principio di lunga durata, perché desideriamo che essa possa trovare il proprio luogo e il proprio tempo anche dopo la conclusione del progetto CARSO-KRAS.

Da qui possiamo riassumere che l'anno scorso il progetto CARSO-KRAS si è trovato in punta del proprio svolgimento, da dove le singole attività si sono spostate nell'ultimo terzo verso gli obiettivi fissati dei quali concetto e la simbiosi tra la conservazione della natura, protezione del patrimonio culturale e consentimento della qualità della vita sul Carso.

\* Oltre al Comune di Sežana, lead partner, nel progetto collaborano i seguenti partner: Comune di Divača, Comune di Komen, Comune di Hrpelje-Kozina, Comune di Miren-Kostanjevica, Agenzia di sviluppo territoriale del Carso e Brkini, Istituto per le foreste della Slovenia, GAL Carso, Comune di Trieste, Comune di Muggia, Comune di Monrupino, Comune di Duino-Aurisina, Provincia di Trieste, Provincia di Gorizia, Regione Autonoma FVG - Direzione centrale risorse rurali, agroalimentari e forestali - Servizio del corpo forestale regionale.



cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
**Italia-Slovenia**  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
**Slovenija-Italija**

Progetto cofinanziato in okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev.  
Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI  
RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO



Ministero dell'Economia  
e delle Finanze

Investiamo nel vostro futuro!  
Naložba v vašo prihodnost!  
[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)  
Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di sviluppo regionale  
Projekt sofinancira Evropski sklad za regionalni razvoj